

Donnerstag(Thursday) 9 June 2004

Windrad zerstört – Feuer loderte sechs Stunden

Wind turbine destroyed - Fire blazes for six hours



Schäden in Höhe von mehreren Millionen hat das Unwetter angerichtet, das gestern Morgen über Hamburg und Schleswig-Holstein hinweggefegt ist. So kam es etwa auf der Bahnstrecke zwischen Kiel und Hamburg nach einem Blitzeinschlag zu Verspätungen von rund einer Stunde. Nichts zu retten gab es beim Brand eines Windrades im Windpark Wulfshagen (Foto). Selbst mit einer Drehleiter wären die Einsatzkräfte nicht an das Feuer in 64 Metern Höhe herangekommen. Sechs Stunden loderten folglich die Flam-

Le mauvais temps qui régnait hier matin sur Hambourg et le Schleswig-Holstein a causé des dégâts s'élevant à plusieurs millions. Par exemple ; les impacts des foudres ont interrompu la circulation ferroviaire pendant plusieurs heures entre Kiel et Hambourg. Mais il ne restait rien à sauver dans l'incendie d'une éolienne au parc éolien de Wulfshagen (photographie). Même l'utilisation d'une grande échelle mécanique n'aurait pas permis aux pompiers d'intervenir sur cet incendie qui s'était déclaré à une hauteur de 64 mètres au-dessus du sol. Pendant six heures les flammes jaillissaient...

Journal (Gazette) Kieler Nachrichten reumanager du 10 Juin 04

9.6.2004 - Accident de Schleswig-Holstein :

Typ: NEC Micon 2 MW La foudre a frappé près de Schleswig-Holstein le rotor d'une éolienne qui a pris feu . Les pompiers ont eu du mal intervenir car le rotor était situé à 64 mètres de haut . La route fédérale 73 a été être bloquée .Dommages : environ 2 millions d'euros

Typ: NEC Micon 2 MW. A lightning bolt close to Schleswig-Holstein the struck the rotor of a wind turbine which caught fire. The firemen had evil (a problem?) intervening because the rotor was located at a height of 64 metres. The federal road 73 was blocked. Damage is assessed at approximately 2 million euros

The tempest which swept over Hamburg and Schleswig-Holstein yesterday morning caused damage to the value of several million (euros). The lightning strikes caused rail delays of approximately 1 hour between Keil and Hamburg. Nothing could save the wind turbine in the Wulfshagen wind park.

Even with a fire appliance the firefighters could not reach the fire which was at a height of 65 metres (213 feet).

The blaze lasted 6 hours.